



Rheinland-Pfalz

MINISTERIUM FÜR FAMILIE,
FRAUEN, JUGEND, INTEGRATION
UND VERBRAUCHERSCHUTZ

خشونت در روابط اجتماعی نزدیک

اطلاعات جهت استفاده خشونت‌دیدگان و دیگر علاقمندان

Persisch





پشگفتار

"من یکی از سه زنی هستم که ناچار شد خشونت را به عنوان بخشی از زندگی‌اش بپذیرد. این آماری است که باید تغییر کند. دیگر لازم نیست یک زن از هر سه زن، ترس از درخواست کمک داشته باشد. من یکی از این سه زن هستم. و من یکی از زنانی خواهم بود که آنقدر به فریادش ادامه خواهد داد تا این آمارها دستخوش تغییر شوند." *تری هچر (Teri Hatcher) (بازیگر)*

با ورود به کنوانسیون 2017 استامبول، آلمان متعهد شد از این پس نیز از هیچ تلاشی در جهت مبارزه با خشونت علیه زنان فروگذار نکند، از خشونت‌دیدگان حمایت کرده و از کمک‌های بیدریغ به آنان مضایقه نکند. با این کنوانسیون، پایبندی به استانداردهای حفاظتی در سراسر اروپا الزامی است و به زنان خشونت‌دیده جسارت می‌دهد تا عاملان خشونت را معرفی کرده و طلب یاری و استمداد کنند.

بدین ترتیب کنوانسیون باری دیگر تصریح می‌کند که: خشونت مسأله‌ای شخصی نیست، بلکه موضوعی است که به عموم مربوط می‌شود. زیرا متأسفانه خشونت درست در جایی که در حقیقت امنیت و حمایت از آن انتظار می‌رود، رخ می‌هد: در رابطه. در نهایت تأسف، درست عکس این مطلب صادق است. به لحاظ آماری خطرناکترین فرد در زندگی یک زن، همسر/شریک زندگی اوست.

خشونت علیه زنان صورت‌های مختلفی دارد: می‌تواند خود را در قالب تحقیر، توهین و ارباب نشان دهد. اما می‌تواند به شکل‌های جنسی مثلاً از خشونت جنسی یا

آزار جسمی گرفته تا سوء استفاده‌های شدید و حتی قتل نیز پدیدار شود. زنان اغلب خشونت در روابط اجتماعی نزدیک را گریزناپذیر می‌دانند و مسایل خود را به دلایل قابل فهمی در میان نمی‌گذارند. برای من مهم آن است که زنان خشونت‌دیده خود را تنها حس نکرده، امکاناتی را که برای حمایت از آنان وجود دارد بشناسند و طلب کمک کنند. وزارت امور زنان از اکتبر سال 2000 در طرح مداخله رایلندفالتس (Rheinland-pfälzischen Interventionsprojekt) در رابطه با خشونت در روابط اجتماعی نزدیک (RIGG) برای زنان قربانی در تلاش بوده است. هدف از این پروژه امداد فوری و همه‌جانبه به زنان خشونت‌دیده و فرزندان آن‌هاست.

برای همین منظور، ما یک شبکه ملی و توانمند از پلیس، دادگستری، مراکز میانجی، خانه زنان، مراکز مشاوره زنان، تلفن‌های اضطراری زنان، دفاتر رفاه جوانان، اداره برابری زنان، خدمات حفاظت از کودکان و مراکز کاری مجرمین ایجاد کرده‌ایم.

دفترچه راهنمای حاضر نگاهی به امکانات مشاوره و حمایتی این شبکه دارد. افزون بر این، با این راهنما اطلاعات صحیح و توصیه‌هایی در خصوص کمک‌های مالی کسب کرده، و با موضوع خشونت علیه زنان آشنا می‌شوید. چنانچه در گذشته مورد خشونت قرار گرفته یا در حال حاضر قربانی خشونت هستید، می‌توانید هر زمان به مراکز فهرست شده در این راهنما جهت دریافت کمک مراجعه نمایید. حتی اگر صحبت راجع به خشونت‌های اعمال شده برایتان دشوار است: قدمی قاطع بردارید و مشاوره بگیرید! اطمینان داشته باشید که مسایل شما محرمانه خواهند ماند و کسی از آن‌ها باخبر نخواهد شد. حتی اگر قصد دارید در این زمینه صرفاً آگاهی بیشتری کسب کنید، در این مراکز می‌توانید مخاطب مناسب خود را بیابید.

آرزو می‌کنم که این دفترچه راهنما نقشی در کاهش خشونت در روابط اجتماعی نزدیک داشته باشد و به زنان خشونت‌دیده برای داشتن یک زندگی مستقل و متکی به خود یاری رساند.

آنه اسپیگل (Anne Spiegel)

وزیر امور خانواده، زنان، جوانان،

ادغام و حمایت از مصرف‌کننده

رایلندفالتس

فهرست مطالب

- خلاصه • 4
- میزان خشونت • 5
- در رابطه خشونت‌آمیز چه بر سر زنان می‌آید • 7
- آشکال خشونت • 8
- چرخه خشونت • 10
- پیامدهای خشونت • 12
- همیشه کودکان هم آسیب می‌بینند! • 13
- چرا زنان در روابط خشونت‌آمیز باقی می‌مانند؟ • 14
- در صورت وقوع خشونت در رابطه چه می‌توان کرد؟ • 15
- چه کاری از پلیس ساخته است؟ • 16
- حفاظت مدنی- قانون حفاظت در برابر خشونت • 21
- قانون حفاظت موقت - درخواست فوری • 25
- حق دریافت غرامت و خسارت • 26
- اقدامات حفاظتی کودکان • 27
- پیگرد قانونی • 28
- همراهی روانی-اجتماعی در دادرسی • 30
- کمک‌هزینه دادرسی / کمک‌هزینه دعوی/ کمک‌هزینه مشاوره • 31
- قانون جبران خسارت قربانی • 32
- در مورد زنان مهاجر و با سابقه پناهندگی به ویژه به چه نکاتی باید توجه داشت؟ • 33
- زنان آسیب‌دیده چگونه می‌توانند کمک و مشاوره دریافت کنند؟ • 36
- کار با متخلفان • 41
- مراکز تخصصی خشونت‌دیدگان • 43

خلاصه

**"رابطه خوب، حس خوبی می‌دهد.
حس می‌کنید همه چیز درست است.
برایتان دردناک نیست."
میشل اوباما**

متأسفانه در چهاردیواری هر خانه، که فرض بر آن است که باید محلی امن برای زوجین، خانواده و رابطه باشد، خشونت هم دیده می‌شود. در چارچوب "امن" خانواده و دیگر روابط اجتماعی نزدیک علاوه بر خشونت فیزیکی، تجاوز جنسی و سوءاستفاده جنسی نیز شایع است. زناشویی و زندگی مشترک نه تنها محل ظهور عشق، نزدیکی، اعتماد و هماهنگی است، بلکه محلی برای اختلاف، نزاع، تنفر و خشونت است.

در این رابطه بیشترین خشونت از سوی مردان اعمال می‌شود. مردان از این طریق سعی در کنترل زنان، و اعمال "قدرت برتر" به هر وسیله ممکن را دارند.

زنان خشونت‌دیده می‌توانند از هر گروه سنی، طبقه اجتماعی، با هر میزان تحصیلات و درآمد، از هر قوم و ملیت و با هر تابعیت و مذهبی باشند.

خشونت در روابط اجتماعی نزدیک سال‌ها به عنوان امری شخصی تلقی می‌شد. اما این طور نیست. این خشونت به همه مربوط می‌شود. اعمال خشونت‌آمیز در روابط اجتماعی نزدیک، نزاع یا اختلاف خانوداگی نیست، بلکه یک بی‌عدالتی جنایی اساسی است که خشونت‌گر باید به خاطر آن جوابگو باشد.

میزان خشونت

زنان از ناحیه خشونت شریک زندگی بیش از خشونت‌های دیگر در معرض خطرند. در سال 2004 برای نخستین بار تحقیقات فراگیری در رابطه با "شرایط زندگی، امنیت و سلامت زنان در آلمان"¹ به درخواست دولت فدرال به انجام رسید. بر این اساس:

- 25% از زنان در آلمان شکلی از خشونت فیزیکی یا جنسی (یا هر دو) را در رابطه فعلی یا قبلی خود تجربه کرده‌اند،
- 13% از زنان خشونت‌دیده، یعنی تقریباً یک زن از هر هفت زن، نوعی از خشونت جنسی را از سن 16 سالگی تجربه کرده‌اند،
- 42% از همه زنان مورد مطالعه اذعان داشتند آشکالی از خشونت روانی را تجربه کرده‌اند که از مرعوب شدن، فریاد خشونت‌آمیز به خاطر افترا، تهدید و تحقیر تا ترور روانی را شامل می‌شده است،
- 58% زنان مورد مطالعه شکل‌های مختلفی از آزار جنسی را تجربه کرده‌اند.

همچنین بالاترین میزان خشونت علیه زنان، در سال 2004 توسط پژوهش فراگیر کشورهای اتحادیه اروپا در مورد 28 عضو آن به تأیید رسید.

زنان دارای معلولیت میزان بیشتری از خشونت شریک زندگی را به خود اختصاص می‌دهند. زیرا معلولیت، اغلب میزان آسیب‌پذیری بالاتر و خطر بیشتر مورد خشونت واقع شدن را به همراه دارد.

¹ مقایسه شود با: شرو تِل، مونیکا/مولر، اورزولا (2004). شرایط زندگی، امنیت و سلامت زنان در آلمان. تحقیق جامع در خصوص خشونت علیه زنان در آلمان. به درخواست وزارت خانواده، سالمندان، زنان و جوانان.

جهت دانلود: www.bmfsfj.de (s. Themen > Gleichstellung > Frauen vor Gewalt schützen: häusliche Gewalt).

از هر دو زن دارای معلولیت، یک زن قربانی خشونت است. از هر سه زن معلول، یک زن در کودکی یا نوجوانی مورد آزار جنسی قرار گرفته است.² این دسته به دلیل وابستگی به مجرمان، به ندرت تجربه خشونت را بروز می‌دهند و طلب کمک می‌کنند.

مسلماً خانه‌های زنان، مراکز مشاوره زنان، تلفن‌های تماس اضطراری زنان و مراکز میانجی برای استفاده زنان معلول نیز هستند. افزون بر این، مرکز هماهنگی و مشاوره زنان معلول (KOBRA) نیز برای این دسته از زنان خدماتی ارائه می‌کند.



² مقایسه شود با: دانشگاه بیل‌فلد، شرایط زندگی و استرس زنان دچار معلولیت و اختلال در آلمان، سال 2012.

در رابطه خشونت‌آمیز چه بر سر زنان می‌آید؟

خشونت‌هایی که بر زنان اعمال می‌شود، شکل‌های مختلفی دارد. این خشونت‌ها از آسیب فیزیکی مانند شکستگی استخوان، کبودی، زخم چاقو، پارگی و جراحت، شکستگی دندان تا آزار جنسی، تهدید به مرگ و قتل را در بر می‌گیرد.

خشونت به شکل اهانت، تحقیر، محدودیت آزادی حرکت و زندگی اجتماعی، تهدید (مثلاً "اگر بروی بچه‌ات را ازت می‌گیریم") یا فحاشی ("هیچ کاری بلد نیستی، هیچی سرت نمی‌شود، شلخته، فاحشه، بدهیکل و..."). جاسوسی و حسادت بیمارگونه بسیار شایع‌اند. بسیاری از زنان برای خود منبع درآمدی نداشته و یا به پول دسترسی ندارند، این زنان حق برداشت از حساب [شریک زندگی] نداشته و باید خود را برای هر خرجی توجیه کنند.

ارتباط با دوستان و خانواده اغلب به شدت کنترل می‌شود به طوری که قربانی امکان کمتری برای استمداد کمک از دیگران داشته باشد. این زنان اغلب چنان تهدید و منزوی شده‌اند که هیچ راهی برای خروج از این وضعیت نمی‌بینند.

زنان به ویژه در مقطع جدایی و طلاق در معرض خطرند: خشونت خانگی علیه زنان اغلب در این شرایط رخ می‌دهد و میزان اعمال خشونت و شدت آن در این زمان بیش از هر زمان دیگری است. در برخی موارد زوجه حتی پس از جدایی و طلاق نیز در قالب آزار و اذیت، تهدید و آزار فیزیکی اقدام به اعمال خشونت می‌کند.

اشکال خشونت

خشونت فیزیکی

خشونت فیزیکی از هل دادن، کشیدن طوری که ایجاد درد کند، لگد زدن، کتک زدن، مشت زدن، پرتاب کردن اشیاء، کشیدن موها، با مشت هل دادن، سر را به دیوار کوبیدن، با سیگار سوزاندن، با اسلحه حمله کردن و غیره تا سعی در به قتل رساندن یا قتل را شامل می‌شود.

خشونت جنسی

خشونت جنسی شامل هر نوع رفتار جنسی است که به قربانی تحمیل می‌شود و بر خلاف میل و خواسته وی صورت می‌گیرد: تجاوز جنسی، سعی در تجاوز، سوء استفاده جنسی، آزار جنسی و انواع تهدید جنسی، هر نوع توهین و استنمار که بر خلاف شأن قربانی و ناقض آزادی وی باشد.

خشونت روانی و عاطفی

کنترل دایم قربانی (این که او چه کار می‌کند، کجاست، با کی صحبت می‌کند؟)، اظهار نظرهای تحقیرآمیز دایمی مانند این که او زنی بی‌ارزش، زشت و به دردخور است، فریاد زدن بر سر او، اجتناب از صحبت کردن با او، قطع ارتباط او با خانواده و دوستانش، تحقیر وی نزد دیگران و فرزندان، تخریب وسایل شخصی با ارزش وی.

آزار و اذیت و ایجاد مزاحمت (دنبال زن افتادن)

این موارد شامل دایماً تماس گرفتن، نیمه‌شب تلفن زدن، نامه‌های تهدیدآمیز، جاسوسی یا تعقیب کردن در محل کار و خانه است. این شکل از خشونت اغلب از سوی همسران سابق که حاضر به پذیرش جدایی نیستند، اعمال می‌شود.

خشونت اقتصادی

نیاز به تمنا و التماس برای دریافت پول، کاهش یا قطع خرجی، عدم دسترسی به حساب بانکی، ممانعت از آغاز به کار، ممنوع کردن یا ممانعت از تحصیل یا شرکت در کلاس زبان آلمانی از مصادیق خشونت اقتصادی به شمار می‌روند.

خشونت دیجیتالی

آزار جنسی، اهانت، محدودیت، ایجاد مزاحمت یا تهدید با تلفن همراه یا از طریق اینترنت (مثلاً از طریق فیس‌بوک، واتس‌اپ، یوتوب، اینستاگرام و غیره) از جمله موارد خشونت دیجیتالی به شمار می‌روند.

غالباً اشکال مختلف خشونت جدا از هم توسط مجرم صورت نمی‌گیرد، بلکه ترکیبی از موارد مختلف است.



SOS

Notruf

چرخه خشونت

خشونت در روابط اجتماعی نزدیک خیلی آرام آغاز شده و به یک چرخه معیوب ختم می‌شود. بسیاری از قربانیان خشونت امید دارند که شرایط دوباره بهبود یابد. اما بیشتر اوقات این امید فریبنده است. زنان قبل از آن که کمک بطلبند، به طور میانگین هفت سال خشونت را تحمل می‌کنند.

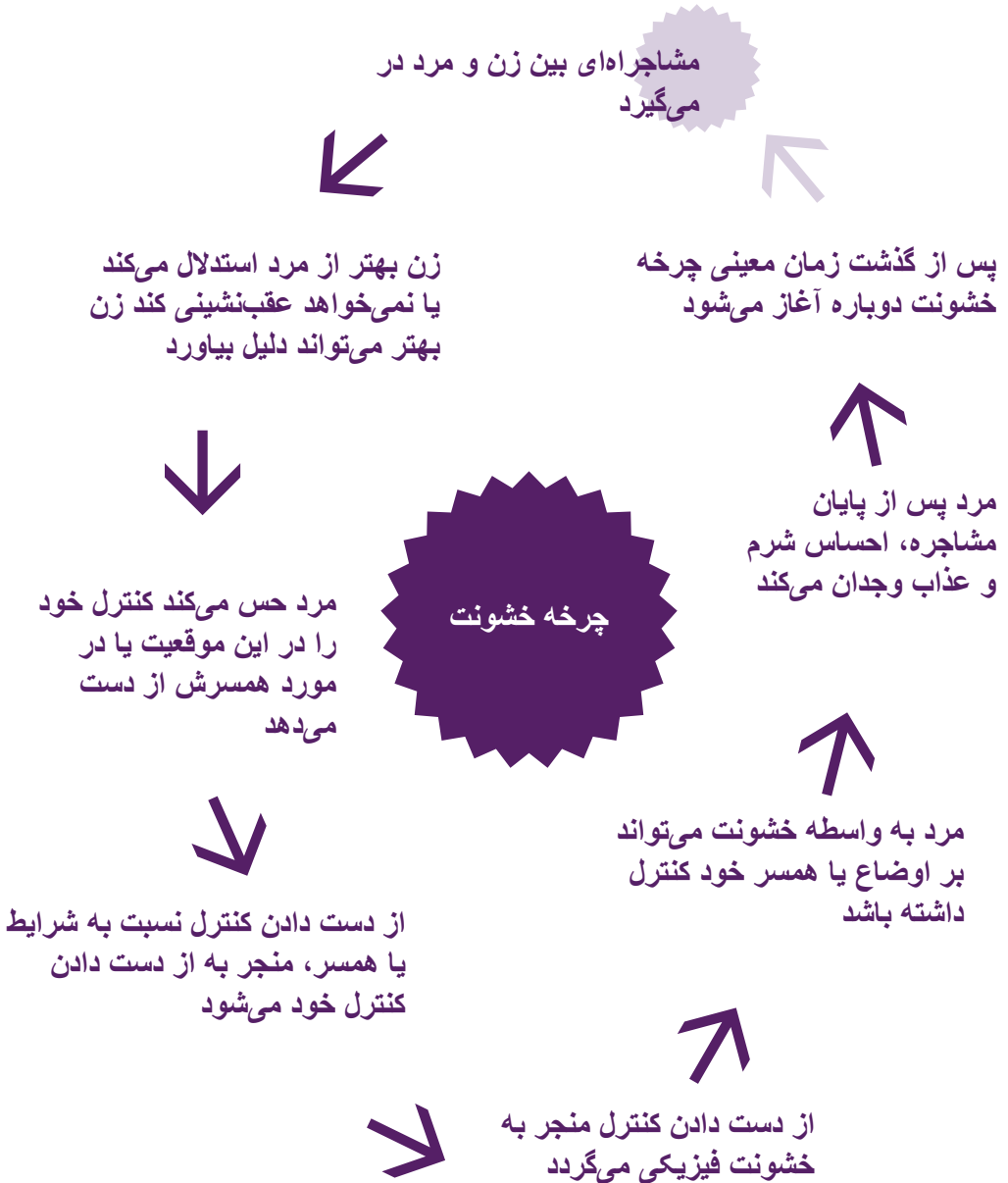
در شروع مارپیچ خشونت اغلب تحقیر، آبروریزی و رسوایی و تبعیض به چشم می‌خورد. پس از بروز ناگهانی خشونت، وعده و آشتی است که (البته) به آن وفا نمی‌شود.

اکثر عاملان خشونت سعی می‌کنند رفتارهای خشونت‌آمیز را توجیه کرده و آن را کوچک جلوه دهند. آن‌ها سعی می‌کنند گناه خود را به گردن قربانی بیاندازند: "او خودش باعث برانگیخته شدن من شد" یا "او می‌داند که در این مورد نباید کاری به کار من داشته باشد". آن‌ها "تقصیر" را بر گردن استرس ناشی از کار و یا نوشیدن بیش از حد و مستی می‌اندازند. دفعه بعد می‌گویند که سر و صدای بچه‌ها باعث شد. عاملان خشونت همیشه دلیلی برای رفتار خشونت‌آمیز خود پیدا می‌کنند. و خلاصه همیشه بهانه‌ای برای خشونت وجود دارد.

"این عامل به اصطلاح "تحریک" اغلب از آنجا ناشی شده که همسر بعد از کار، سر وقت به خانه نیامده، نظر شخصی خودش را دارد، دوستی را ملاقات کرده یا از شوهرش انتقاد کرده است. مردان غالباً از رفتاری برانگیخته می‌شوند که آن را برای خود جایز و بدیهی می‌دانند."³

³ مقایسه شود با: ایگر، رناته/ فروشل، الفریده/ لرشیر، لیزا/ لوگاری، رُزا/ زیرر، هرمنه (1995). خشونت علیه زنان در خانواده. وین، انتشارات بحران جامعه.

نمودار زیر چرخه خشونت و نحوه ایجاد آن را نشان می‌دهد:



پیامدهای خشونت

علاوه بر عوارض جسمانی مانند زخم‌ها، شکستگی دنده‌ها، افتادن دندان‌ها، آسیب اندام‌های داخلی، سقط جنین، کاهش بینایی و شنوایی و جز آن، لطمات بزرگ روحی نیز وارد آمده که سال‌ها بعد نمایان می‌شوند. از جمله می‌توان به اضطراب، افسردگی، کابوس، اختلال در خواب و خوراک، احساس گناه و شرم، اعتماد به نفس پایین، از دست دادن حس اعتماد و داشتن تصویری ویران از دنیا و انسان اشاره کرد.

زنان از تنش مداوم و اختلال در تمرکز صحبت می‌کنند. دیگر به توانایی‌های گذشته خود اعتمادی ندارند و غالباً تنها با تلاش زیاد موفق به گذران زندگی روزمره می‌شوند. به پیامدهای جسمی و روحی ناشی از بدرفتاری، باید انزوای اجتماعی را نیز افزود. عاملان خشونت همه چیز را تحت کنترل دارند، و یا زنان قربانی، ناگزیر خود را از دایره دوستان و آشنایان کنار می‌کشند.

بسیاری از مطالعات مؤید آن است که تجربه خشونت جنسی، روانی و/یا فیزیکی، لطمات روحی به دنبال دارد. زنان قربانی به شدت احساس ناتوانی، درماندگی و خسران می‌کنند. آزارهای جنسی غالباً چندین بار یا به کرات صورت می‌گیرند. علاوه بر صدمات جسمانی، بیماری‌های روانی یا روان-تنی می‌توانند عارض شوند.

همیشه کودکان هم آسیب می بینند!

کودکان و نوجوانان در درازمدت شاهد آنند که پدر چگونه مادر را مورد بدرفتاری، تحقیر و ارباب قرار می دهد. آن ها چهره خشونت و ناتوانی مادر بی پناه و درمانده را حس می کنند، اما در عین حال خود را مسئول گناهکار در قبال آنچه اتفاق می افتد می دانند. سعی می کنند تا حدودی از مادر حمایت کرده و پدر را دور کنند ولی در این میان اغلب خود آسیب می بینند. معمولاً از این که مداخله کنند ترس دارند و به همین جهت عذاب وجدان دارند، و یا می بینند که مادر تحت چه شرایطی است و مسئولیت اداره و حمایت از خواهر و برادران خود را به عهده می گیرند.

مطالعات نشان می دهند که کودکان نیز مانند مادر خود توسط همان مرد مورد بدرفتاری و سوء استفاده جنسی قرار می گیرند.

در کودکان خانواده های خشونت دیده، اغلب اختلالات خواب، مشکلات مدرسه، تأخیر در رشد، پرخاشگری، ترس و اضطراب و نیز ضربات روحی و روانی مشاهده می شود.

دختران که اغلب خود را با مادر خشونت دیده خود تعیین هویت می کنند، در معرض این خطرند که بعدها خود در رابطه خشونت آمیز وارد شوند. پسران که پدر خشن را الگوی خود می دانند، در معرض این خطرند که بعدها برای برآوردن نیازهای خود از خشونت به عنوان اهرم قدرت استفاده کنند.⁴

از این رو زنان و کودکان خشونت دیده نیاز به دریافت کمک و حمایت کارشناسانه دارند تا از بروز چنین عواضی جلوگیری شود. تجربه خشونت همواره تجربه ای دردناک است. و قربانیان به هیچ وجه، خود در بروز خشونت نقشی ندارند.

⁴ مقایسه شود با: کاوه مان، باربارا؛ کریسیگ اولریک (2006). راهنمای کودکان و خشونت خانگی. ویسبادن، انتشارات مدرسه مردمی برای علوم اجتماعی/GWV Fachverlage GmbH.

چرا زنان در روابط خشونت‌آمیز باقی می‌مانند؟

برای زنان تحت خشونت، رهایی دادن خود از یک رابطه خشونت‌آمیز بسیار دشوار است. بسیاری حتی سال‌های متمادی خشونت شدید را متحمل می‌شوند.

- از دید آن‌ها راهی برای گریز نیست، زیرا:
- به لحاظ مالی به همسر خود وابسته‌اند،
 - شوهر، وی را به گرفتن فرزند/فرزندان از او در صورت جدایی تهدید می‌کند،
 - نمی‌خواهد فرزندانش بی‌پدر شوند،
 - امید به بهتر شدن همسر و این که "چهره خوب" او (که شاید همان چهره دوست‌داشتنی اوست) دوباره نمایان شود،
 - خود را برای زندگی خانواده و رابطه مسئول احساس می‌کند. در نزاع غالباً خود را مقصر می‌دانند،
 - بسیاری از قربانیان معتقدند که شخصاً شکست خورده‌اند و از این که با دوستان و خانواده در این باره صحبت کنند شرمگین‌اند،
 - این خطر در شرایط جدایی بیشتر است (خطر کشته شدن توسط همسر یا شریک زندگی قبلی در این زمان پنج برابر بیشتر از مواقع دیگر است)⁵،
 - در نتیجه سال‌ها تجربه خشونت، ترس ناشی از آن و انزوا خود را ناتوان و بی‌پناه حس می‌کنند.

"سندرم استکهلم"

در رابطه با زنان مورد خشونت، رفتاری دیده می‌شود که به "سندرم استکهلم" معروف شده است. این زنان همانند یک گروگان با همسر خشن خود اعلام همبستگی و تطابق می‌کنند تا بتوانند شرایط وابسته به او را تحمل کنند. بعید است که این زنان بدون دریافت کمکی از خارج، بتوانند خود را از این رابطه خشونت‌آمیز رهایی بخشند.

⁵ مقایسه شود با: کرافورد. ام/گارتنر، آر. "کشتن زنان. کشتار جنسیتی صمیمانه در انتاریو 1974-1990".

گزارش درباره "ای زنان، ما به کمیته عمل احترام می‌گذاریم"، انتاریو، 1992.

در صورت وقوع خشونت در رابطه چه می‌توان کرد؟

اگر شریک زندگی‌تان با شما بدرفتاری می‌کند، شما را تهدید می‌کند، اهانت می‌کند یا پس از جدایی حاضر به پذیرش این نیست که شما دیگر مایل به زندگی با او نیستید و برایتان مزاحمت ایجاد می‌کند، پس از خودتان دفاع کنید! شما مجبور به تحمل اعمال خشونت‌آمیز نیستید، و در چنین شرایطی بی‌پناه و فاقد حق و حقوق نیستید. منتظر نمانید تا آسیب‌های جدی به شما وارد شود! تجربه نشان می‌دهد خشونت می‌تواند هر بار افزایش می‌یابد.

- **در شرایط حاد با پلیس تماس بگیرید (تلفن: 112)!**
پلیس برای خدمت به شما همیشه آماده است و امکانات مختلفی برای اقدام علیه مجرم در اختیار دارد.
- **مطابق قانون حفاظت در برابر خشونت که از اول ژانویه 2002**
لازم‌الاجراست، حفاظت مدنی از قربانیان روابط خشونت‌آمیز به طور چشمگیری بهبود یافته است. پلیس اجازه دارد برای مدت مشخصی، حکمی علیه متخلف برای اخراج وی از خانه صادر نماید. شما می‌توانید به دادگاه خانواده برای اخراج وی از خانه درخواست کنید و قرار ممنوعیت ملاقات و نزدیک شدن وی به محل سکونت خود را اخذ نمایید. به موجب حکم محافظت، به مجرم اجازه نزدیک شدن یا تماس با شما بر خلاف میل شما داده نمی‌شود. عدم رعایت قانون، مجازات در پی دارد.

برای کسب اطلاعات بیشتر در خصوص قانون حفاظت در برابر خشونت به فصل "قانون حفاظت مدنی - قانون حفاظت در برابر خشونت صفحه 21 مراجعه نمایید.

■ خشونت در رابطه معمولاً مجموعه‌ای از جرایم: آسیب‌های جسمی (جدی/ خطرناک)، تحمیل و اجبار، تهدید، سلب آزادی، توهین، آزار جنسی/ تعارض جنسی، مزاحمت و جز آن را در پی دارد، به طوری که می‌توان علیه مجرم گزارش جرم داد.

توجه: برخی از جرایم (مانند آزار جنسی) نیازمند تحقیق و بررسی می‌باشند. این بدان معناست که روند پیگرد قانونی را پس از اطلاع پلیس یا دادستان دیگر نمی‌توان متوقف نمود.

■ این اصل از اکتبر 2016 در قانون مجازات جنسی معتبر است که: "نه، یعنی نه". بر این اساس، هر نوع رفتار جنسی که بر خلاف خواسته مشخص فرد صورت گیرد، مشمول مجازات است. دیگر بحث بر سر آن نیست که آیا قربانی در برابر تعارض از خود دفاع می‌کند، و یا چرا موفق به این کار نشد. در حال حاضر حتی مزاحمت هم مشمول مجازات است. در حال حاضر هر نوع تعرض که سابقاً جزو جرم کم‌اهمیت بود، نیز مشمول مجازات است.

■ از سال 2007 قانون مجازات مزاحمت مصرا نه (§ 238 StGB) در حال اجراست. قانونگذار با این قانون اعلام می‌دارد که مزاحمت دیگر یک امر شخصی نیست، بلکه نوعی بی‌عدالتی قابل مجازات تلقی می‌شود. در این میان به ویژه زنانی مطرح‌اند که رابطه‌ای را به پایان برده و یا مایل به از سرگیری رابطه نمی‌باشند.

از مارس 2017 با اضافه شدن تبصره‌ای به قانون مجازات مزاحمت، حفاظت از قربانیان مزاحمت بهتر، و قضاوت در مورد عواملان ایجاد مزاحمت نیز سهل‌تر شده است. هم‌اینک هر شخص که به واسطه رفتارهای مشخص برای فردی دیگر مداوماً ایجاد مزاحمت کند، به نحوی که بتواند به گونه‌ای موجب خسران جدی در زندگی وی شود، مشمول مجازات است.

■ مشاوره کنید و اجازه دهید از شما حمایت شود. برای بیشتر زنان صحبت درباره خشونت همسر دشوار است. با این وجود، باید وضعیت خود را "علنی" کنید. گفتگو با شخصی مورد اعتماد یا مراجعه به مراکز مشاوره به شما در اخذ تصمیمات مهم کمک کرده و به شما قدرت می‌دهد. سکوت فقط به مجرم کمک می‌کند، نه به قربانی!

■ به فکر امنیت خود باشید و تدابیری برای حفاظت خود و حفظ فرزند/ فرزندان خود بیاندیشید:

- تماس با همسایگان خود را حفظ کنید، و از دوستان و بستگان بخواهید به طور مرتب از شما خبر بگیرند، نگذارید منزوی شوید،
- به پزشک خانواده خود اعتماد کنید و بگذارید صدمات وارده به شما را گواهی کند!
- یک دفترچه یادداشت بردارید و تاریخ اعمال خشونت‌آمیز را ثبت کنید!
- در صورت امکان نام شاهد یا شاهدان را نیز ثبت کنید!
- اگر از اعمال خشونت‌آمیز تازه همسران واهمه دارید، خانه را ترک کنید!
- از یکی از افراد مورد اعتماد خود بخواهید به محض دیدن علامت شما در موارد خطر، به پلیس اطلاع دهد!
- کپی مدارک مهم (که فهرست آن در ص 18 آمده) را به اضافه لباس‌های ضروری خود (و فرزند/فرزندانتان) را در محلی امن نگهداری کنید!
- اگر در معرض ترور تلفنی قرار دارید، هرگز خود به تلفن پاسخ ندهید، بلکه از پیغام‌گیر استفاده نمایید. برای گرفتن یک شماره تلفن جدید (مخفی) درخواست دهید و برای این شماره نیز برای اطمینان خاطر از سیستم پیغام‌گیر استفاده کنید. شماره تلفن مجرم را در تلفن ثابت و همراه خود مسدود کنید.
- از آپشن "مسدود" برای همه شبکه‌های اجتماعی خود استفاده کنید. به اپراتورهای شبکه‌های اینترنتی در خصوص اطلاعات توهین‌آمیز و یا نادرست (به شرط اثبات نادرستی) در مورد شما اطلاع دهید، آن‌ها ملزم به حذف اطلاعات نادرست‌اند. در صورت نیاز، حساب کاربری جدید باز کنید.
- پیام‌های آزاردهنده را ذخیره کرده و یا از آن‌ها پرینت بگیرید.
- از ارسال آن‌ها به شخص ثالث اجتناب کنید زیرا عنوان آن (تاریخچه ایمیل در متن اصلی) تغییر می‌کند. به این قبیل پیام‌ها پاسخ ندهید. در صورت لزوم اطلاعات تماس خود (مانند ایمیل، تلفن و غیره) را تغییر دهید.

■ اگر در خانه خود احساس امنیت نمی‌کنید به یکی از خانه‌های زنان مراجعه کنید! در آنجا شما و فرزند/فرزندان شما امنیت داشته و حمایت می‌شوید. اگر علیرغم اخراج وی از خانه و درخواست حفاظت، باز هم احساس ناامنی می‌کنید، به خانه زنان مراجعه کنید!

وسایلی که برای خود و فرزند/فرزندان خود در صورت ترک خانه نیاز دارید:

- پول نقد، مدارک بانکی، کارت بانکی (EC-Karte)، کارت اعتباری (Kreditkarte)، دفترچه حساب پس‌انداز
- کارت شناسایی/ گذرنامه، کارت بیمه درمانی
- سند ازدواج، شناسنامه/ گواهی تولد
- قرارداد کار (Arbeitsvertrag)، کارنامه‌های شغلی (Arbeitszeugnisse)، کارت مالیاتی (Lohnsteuerkarte)، کارت شناسایی بیمه بازنشستگی (Rentenversicherungsausweis)، مدارک مربوط به اداره کار و امور اجتماعی
- اجاره‌نامه، قراردادهای بیمه
- مدارک حق حضانت فرزند
- مدارک دادگاهی مبنی بر دستور حفاظت یا ترک خانه، به طوری که بتوانید در برابر تخلف دادخواهی کنید.
- داروهای ضروری، گواهی‌های پزشکی
- نامه‌ها و یادداشت‌های شخصی
- وسایل مدرسه و بازی فرزند/فرزندان

چه کاری از پلیس ساخته است؟

وظیفه پلیس تأمین ایمنی در برابر خشونت و پیگیری اعمال خلاف قانون است.

در شرایط حاد با پلیس تماس بگیرید (تلفن: 112)! اقدامات مختلفی می‌تواند در جهت حفاظت از شما و فرزند/فرزندان شما صورت گیرد. برای مثال:

- اخراج عامل خشونت از خانه و ممنوعیت ورود مجدد او اخراج (Wegweisung) و ممنوعیت بازگشت (Rückkehrverbot)،
- ممنوعیت نزدیک شدن عامل خشونت به شما و تماس عامدانه با شما ممنوعیت نزدیکی (Näherungsverbot)،
- ممنوعیت تماس از دیگر راه‌های ارتباطی (مانند تلفن، تلفن همراه، اینترنت و غیره) با شما ممنوعیت تماس (Kontaktverbot)،
- ممنوعیت ورود عامل خشونت به محدوده‌ای خاص (مثل محدوده‌ای خاص از خانه، مهدکودک، مدرسه یا محل کارتان) ممنوعیت توقف (Aufenthaltsverbot)،
- بازداشت عامل خشونت به ویژه در شرایط خطرآفرین و یا در صورت بی‌اثر بودن ممنوعیت بازگشت. در این صورت جهت تصمیم‌گیری درباره سلب آزادی از عامل خشونت، باید فوراً به قاضی ذیربط مراجعه نمود.



اقدامات حقوقی مذکور می‌تواند به مدت **10 روز** به اجرا درآیند. در صورت ادامه خطر، امکان تمدید این مدت وجود دارد. در این فاصله می‌توانید مشاوره کنید، و در آرامش تصمیمات دیگری اتخاذ و بر اساس قانون حفاظت در برابر خشونت (رک. فصل "حفاظت حقوقی مدنی- قانون حفاظت در برابر خشونت)، درخواست دهید.

پلیس این امکان را ایجاد می‌کند که شما مستقل از عامل خشونت اظهارات خود را بیان کنید. برای تحقیقات بعدی پلیس بسیار مهم است که جهت حفظ امنیت شما و پیگرد قانونی احتمالی:

- آشکارا و دقیق مآورد را شرح دهید. این مسئله بسیار مهم است زیرا پلیس بر اساس اظهارات شما تصمیم می‌گیرد چه چیز برای حفاظت شما ضروری است،
- در صورت امکان از شاهدان نام ببرید،
- در مورد آسیب‌های غیرقابل رؤیت یا قبلی گزارش دهید.

مأموران پلیس همه شواهد و آثار مربوطه (مانند تهیه عکس، ضبط وسایل، تحقیق از شاهدان، فراهم آوردن امکان درمان جراحات وارده به شما و گواهی کردن آن) را حفظ و ذخیره می‌کنند و در صورت احتمال وقوع جرم، شکایت تنظیم می‌کنند.

اگر مایل نیستید به عنوان فرد قربانی در خانه خود باقی بمانید، پلیس شما را تا منزل فردی قابل اعتماد یا تا خانه زنان همراهی می‌کند. پلیس مسئول آن است که عامل خشونت از محل سکونت شما و فرزند/فرزندان شما مطلع نشود.

پلیس با رضایت شما نام و نشانی شما را به یکی از **مراکز میانجی** داده یا شما را به یکی از خانه‌های زنان انتقال می‌دهد و یا مرکز مشاوره‌ای را برای مراجعه به آن به شما معرفی می‌کند (**به فصل "زنان قربانی کجا مشاوره و کمک دریافت می‌کنند؟" ص 36 رجوع کنید**).

حفاظت مدنی – قانون حفاظت در برابر خشونت

قانون حفاظت در برابر خشونت (GewSchG)، که از اول ژانویه 2002 به اجرا درآمده، موجب بهبود قانون حق حفاظت مدنی در رابطه با خشونت در موارد عام و به ویژه در خشونت در روابط اجتماعی نزدیک شده است.

خشونت مطابق قانون حفاظت در برابر خشونت عبارتست از ایجاد آسیب به جسم، سلامتی، آزادی و یا تهدید به چنین آسیب‌هایی و نیز ایجاد مزاحمت‌های بی‌دلیل و آزار و اذیت.

بر اساس این شعار که **"مجرم می‌رود، قربانی می‌ماند!"** قربانی می‌تواند -دست کم موقتاً- با تصمیم مراجع قضایی حکم ترک مجرم از خانه را دریافت نماید. به علاوه می‌توان حکم ممنوعیت تماس و نزدیکی گرفت.

قانون حفاظت در برابر خشونت برای هر نوع رابطه اعم از ازدواج رسمی و هم‌خانگی دارای اعتبار است.

حفاظت در برابر خشونت و مزاحمت/ مقررات حفاظت – ماده 1 قانون حفاظت در برابر خشونت

به موجب ماده 1 قانون حفاظت در برابر خشونت، دادگاه مدنی حق دارد برای چنانچه متقاضی به طور عمد و غیرقانونی توسط عامل خشونت از ناحیه جسم، سلامتی و آزادی مورد آسیب واقع شده باشد، حکم حفاظت صادر کند. برای این منظور به هیچگونه ارتباط خاصی میان عامل خشونت و قربانی نیاز نیست، بدین معنا که مقررات حفاظت می‌توانند در مورد دیگر اعمال خشونت‌آمیز خارج از حیطه روابط اجتماعی نزدیک نیز صادر گردند.

چنانچه قربانی خشونت رابطه هستید، به این معناست که می‌توانید مجرم را از انجام اعمالی بازدارید که موجب سلب آزادی، آسیب جسمی، خسارت به اموال، تهدید، تعرض جنسی و امثال آن می‌گردد.

همچنین مقررات حفاظت می‌توانند، چنانچه عامل خشونت متوسل به ارباب (تهدید غیر قانونی) یا مزاحمت برای شما گردد، لازم‌الاجرا شوند. در رابطه با مزاحمت می‌توان به مواردی مانند کمین کردن مقابل خانه، کمین کردن در محل کار، همچنین تماس تلفنی (تلفن ثابت یا همراه)، ارسال ایمیل یا از طریق دیگر شبکه‌های اجتماعی اشاره کرد.

این حالت به ویژه در مواردی که جدایی تازه صورت گرفته رخ می‌دهد و عامل خشونت سعی در تعقیب زن و آزار و اذیت وی دارد.

مراجع قضایی می‌توانند انجام موارد زیر را برای مجرم ممنوع کنند:

- ورود به خانه شما
- نزدیک شدن به محل سکونت شما تا شعاعی معین،
- نزدیک شدن به دیگر محل‌های مشخص (مانند محل کار، مهدکودک و مدرسه فرزند/فرزندان، مراکز تفریحی)،
- برقراری تماس شخصی از طریق تلفن، تلفن همراه، نامه، ایمیل یا دیگر شبکه‌های اجتماعی،
- دیدار با شما

این فهرست تنها به این موارد محدود نمی‌شود. دادگاه بسته به شرایط و به طور موردی می‌تواند اقدامات دیگری را که برای حفاظت از شما ضرورت دارند مقرر کند. در این راستا امکان ترکیب چندین اقدام -در صورت لزوم- وجود دارد. مقررات حفاظت برای مدت معینی دارای اعتبارند، که این مدت بسته به هر مورد متفاوت است.

دادگاه همچنین می‌تواند در مواردی که مجرم در شرایط ناتوانی ذهنی (مانند مصرف الکل یا مواد مخدر) مرتکب اعمال خشونت‌آمیز شود، مقررات حفاظت وضع کند.

تخلف از مقررات حفاظت، مشمول مجازات است و می‌تواند به مجازات سلب آزادی تا یک سال حبس یا جریمه نقدی منجر شود (ماده 4 قانون حفاظت در برابر خشونت).

ترک واحد مسکونی مشترک - ماده 2 قانون حفاظت در برابر خشونت

به موجب قانون حفاظت در برابر خشونت، قربانی حق دارد خواهان اخراج عامل خشونت از واحد مسکونی گردد. به این ترتیب برای قربانی در برابر دیگر اعمال خشونت‌آمیز، امنیت بیشتری فراهم می‌شود.

چنانچه قربانی آسیب جسمی، سلامتی یا سلب آزادی هستید و با عامل خشونت سال‌های متمادی در یک خانوار زندگی کرده‌اید، می‌توانید درخواست کنید که دست کم از بخشی از واحد مسکونی به تنهایی استفاده کنید.

حتی اگر به چنین آسیب‌هایی صرفاً "تهدید" شده باشید، حق دارید که اگر با خروج مجرم از واحد مسکونی از "دشواری‌های غیرضروری" جلوگیری می‌شود، خواستار خروج وی شوید. مطابق قانون حمایت از حقوق کودکان، چنانچه خشونت صرفاً متوجه کودک است، برای حفاظت از کودک واگذاری واحد مسکونی به یکی از والدین یا شخص ثالث امکان‌پذیر است.

چنانچه زوجه مجرم هستید، می‌توانید مطابق ماده 1361ب قانون مدنی، چنانچه ماندن مجرم در واحد مسکونی موجب دشواری بی‌مورد شما شود، خواستار اخراج وی از منزل شوید. این اساساً در مواردی کاربرد دارد که اعمال خشونت صورت گرفته، و یا کودکانی که در این خانه زندگی می‌کنند در معرض خطر قرار گرفته باشند.

طول مدت اخراج از واحد مسکونی:

- اگر تنها یا همراه مستأجر سوم یا مالکی زندگی می‌کنید، دادگاه می‌تواند درباره این که آیا به استفاده مستقل از واحد مسکونی مجاز هستید، تصمیم بگیرد.
- اگر عامل خشونت تنها مستأجر و یا مالک واحد مسکونی است، ابتدا فقط برای مدت زمانی که برای تأمین امنیت شما لازم است، حکم ترک خانه صادر می‌شود. این مدت حداکثر به شش ماه می‌رسد، اما در موارد استثناء می‌تواند حداکثر تا شش ماه دیگر تمدید شود.

- چنانچه قرارداد اجاره به نام هر دو طرف بوده و یا طرفین مالک مشترک واحد مسکونی باشند، دادگاه در خصوص مدت زمان ترک خانه رأی موردی صادر خواهد نمود.

در خصوص تخلف

در استفاده شما از واحد مسکونی نباید توسط مجرم مانع یا دشواری ایجاد گردد. افزون بر این، دادگاه می‌تواند صریحاً لغو قرارداد اجاره و یا فروش واحد مسکونی توسط مجرم را ممنوع اعلام نماید.

در صورت ادامه اقامت مجرم در واحد مسکونی علیرغم تصمیم دادگاه، حکم دادگاه می‌تواند توسط مأمور اجرایی دادگاه و پلیس به اجرا درآید.

چنانچه مجرم در طول مدت مقرر شده برای ترک خانه، به آن دسترسی غیر قانونی یابد، مشمول مجازات می‌گردد.

در صورت بروز چنین مواردی به پلیس اطلاع داده و حکم دادگاه را به مأمورین پلیس نشان دهید.

اما چنانچه عامل خشونت را دوباره به واحد مسکونی راه دهید، وی می‌تواند از دادگاه درخواست لغو حکم ترک خانه را نماید. در صورت عدم درخواست وی از دادگاه، حکم به قوت خود باقی مانده و تا زمان پایان آمدن مهلت آن به اجرا درآید.

قانون حفاظت موقت – درخواست فوری

مقررات حفاظت و ترک واحد مسکونی می‌توانند در موارد خاص توسط دادگاه خانواده تحت عنوان **مقررات موقت** درخواست شود.

حکم فوری به ویژه اگر مجرم به طور موقت نزد پلیس نبوده باشد، بسیار مهم است. همچنین اگر به دلیل خشونت، بدون دخالت پلیس جدا شده‌اید نیز گرفتن حکم فوری اهمیت زیادی دارد، زیرا درست در شرایط پس از جدایی خطر بیشتری متوجه شما خواهد بود. در هر حال باید به محض وقوع خشونت سریعاً درخواست مربوطه را تسلیم کنید. چنانچه وقوع خشونت به مدت زمانی قبل مربوط شود، فوریت حکم توسط دادگاه رد خواهد شد.

درخواست حکم فوری را می‌توان از طریق وکیل شخصی، یا شخصاً تحویل دادگاه ذیربط داده و یا از طریق پست به دادگاه ارسال نمود. همچنین می‌توانید از طریق دفتر حقوقی دادگاه، درخواست حکم فوری به دادگاه تسلیم کنید.

برای گرفتن **حکم فوری** کافی است که دادگاه را متقاعد کنید توسط مجرم تهدید شده‌اید و از آسیب‌ها یا عوارض بیشتر واهمه دارید. این را می‌توان از طریق شهادتنامه/سوگندنامه، گواهی پزشک، شهادتنامه/سوگندنامه شاهدان یا گزارش پلیس اثبات کرد.

رای دادگاه برای صدور حکم فوری می‌تواند بدون استماع مجرم نیز صادر گردد.

چنانچه وقوع خشونت به گذشته مربوط شود، باید دادرسی اساسی انجام شود. در این صورت تنها قابل باور بودن کافی نیست، بلکه برای متقاعد کردن دادگاه باید مدارک اثبات و شواهدی دال بر وقوع خشونت ارائه داد. مدارک اثبات عبارتند از: شاهدان، گواهی پزشک، گزارش پلیس، نظر کارشناسی و تحقیق دادگاه از قربانی و عامل خشونت. به هر حال در چنین شرایطی توصیه می‌کنیم با یک وکیل مشورت نمایید.

حق دریافت غرامت و خسارت

به موجب قانون 823 قانون مدنی می‌توانید مثلاً برای تخریب یا از دست دادن اموال و یا هزینه‌های درمانی پرداخت نشده توسط بیمه علیه مجرم درخواست خسارت کنید. افزون بر این، در رابطه با صدمات جسمی می‌توان مطابق بند 2 ماده 253 قانون مدنی درخواست خسارت کرد.



اقدامات حفاظتی کودکان

حق حضانت

کودکان نیز هنگامی که مادرشان در رابطه خشونت‌آمیز است، در معرض آسیب قرار می‌گیرند. از این رو، بند 31 کنوانسیون استامبول ایجاب می‌کند که در تصمیم‌گیری برای حق ملاقات و حضانت فرزند، در صورت وقوع خشونت، دقت نظر به عمل آید. در چنین مواردی حق مشترک حضانت فرزند اغلب به نفع کودک نیست، از اینرو دادن دست کم نیمی از حق حضانت به مادر لازم و منطقی است. به منظور جلوگیری از وقوع خطرات (بعدی) برای فرزند/فرزندان، می‌بایست درست پس از جدایی برای گرفتن حق اقامت موقت/حق حضانت فرزند درخواست دهید.

حق ملاقات

جدای از مقررات حق حضانت، مجرم اساساً حق دیدار فرزند/فرزندان خود را دارد.

اما از آنجا که اصولاً رابطه کودک با پدری خشن به مصلحت وی نیست، دادگاه خانواده می‌تواند حق ملاقات را، در صورت دادن درخواست، محدود و یا لغو نماید. این در مواردی که برای مثال سلامت کودک به دلیل بدرفتاری‌های بعدی پدر در معرض خطر قرار گیرد، صادق است. قربانیان خشونت در روابط اجتماعی نزدیک غالباً موافقت دادگاهی مبنی حق دریافت خسارت برای الزامات حفاظتی دریافت می‌کنند. امکان ملاقات تحت نظر نیز وجود دارد و می‌تواند به شکل‌های مختلفی به اجرا درآید. کسب اطلاع بیشتر در این باره از طریق اداره جوانان (Jugendamt) یا مراکز مشاوره امکان‌پذیر است.

به منظور تضمین حفاظت همه‌جانبه، لازم است درخواست‌های مربوط به حق حضانت یا حق ملاقات را حتی‌الامکان همزمان با درخواست حفاظت تسلیم مراجع نمود.

پیگرد قانونی

مواردی مانند آسیب جسمی، تهدید شدن به ارتکاب جرم، وادار شدن به انجام کاری به واسطه خشونت و تهدید، تعارض جنسی، زندانی شدن، تخریب اموال یا محرومیت از آن‌ها و نظیر آن، جزو اعمال قابل مجازات قلمداد شده و **می‌توانید شکایت کنید**.

در اینجا باید مشخص شود که شما خواهان پیگرد قانونی علیه مجرم هستید. این را می‌توان در هر یک از دفاتر پلیس و یا دادستانی ذیربط به انجام رساند. در این مورد ذکر نام و نشانی شاهدان، ارسال عکس از جراحات یا وضعیت خانه و نیز گواهی پزشکی مفید است. شکایت باید حتی‌الامکان بلافاصله پس از وقوع جرم صورت گیرد، زیرا در این صورت بهترین نتایج از شواهد حاصل می‌شود.

در خصوص جرایم کم اهمیت‌تری مانند توهین، باید حداکثر تا سه ماه پس از وقوع جرم شکایت نمود.

برخی از شکایات مانند تجاوز جنسی، توسط پلیس و دادستانی به **عنوان مقام رسمی پیگیری می‌شوند**. این بدان معناست که روند پیگرد قانونی را پس از مطلع شدن پلیس یا دادستان دیگر نمی‌توان متوقف نمود.

دعوی اولیه و دادرسی

قبل از بازجویی، باید به عنوان شاهد در بازه حقوق خود توجیه شوید. سؤال درباره حوزه زندگی شخصی تنها در صورت لزوم باید پرسیده شود. مجبور نیستید به سؤالاتی پاسخ دهید که موجب تحت فشار قرار گرفتن خود یا عزیزانتان می‌شود. اگر متهم، یکی از بستگان نزدیک است حق جامع برای امتناع از شهادت دارید. در جلسه بازجویی حق دارید وکیل یا فردی مورد اعتماد را به همراه داشته باشید. این اساساً حق وکیل شماست که در جلسه بازجویی حضور داشته باشد.

شما می‌توانید به عنوان شاکی جنبی به روند دادرسی بپیوندید و در موارد خاص یک وکیلی را به طور رایگان به عنوان جانشین خود معرفی کنید. شما به عنوان شاکی جنبی، نه تنها شاهد بلکه یکی از طرف‌های پورسه دادرسی بوده و حق حضور در روند دادرسی، دادن درخواست و پژوهش‌خواهی دارید.

به منظور جلوگیری از بروز خطرات، بنا به درخواست شما، امکان درج آدرس (برای مثال) وکیل به عنوان آدرس قابل ارجاع در پرونده و در پورسه دادرسی وجود دارد. در طی جلسه بازجویی، بنا به درخواست شما، تحت شرایط خاص می‌توان از حضور عموم و مدعی الیه (متهم) ممانعت به عمل آورد.



همراه روانی-اجتماعی دادرسی

از اول ژانویه 2017، چنانچه قربانی یک عمل خلاف قانون بزرگ (مانند تجاوز یا تعرض جنسی) واقع شده باشید، تحت شرایط خاصی حق دارید برای همراه رایگان روانی-اجتماعی طی پروسه دادخواهی درخواست دهید.

همراه روانی-اجتماعی (psychosoziale Prozessbegleiter) شما را در طول دعوی اولیه و پروسه دادرسی همراهی کرده، در خصوص روند کار اطلاع رسانی می‌کند و در غلبه بر ترس و اضطراب و رفع فشارهای احتمالی پروسه دادرسی به شما کمک می‌کند. همراهان روانی-اجتماعی رسمی راینلند فالس در اینترنت قابل جستجو هستند.⁶

برای اطلاع دقیق‌تر در مورد حقوق شاکی در پروسه دادرسی به "راهنمای قربانیان اعمال خلاف قانون" (Merkblatt für Opfer einer Straftat) رجوع کنید.⁷

⁶ Vgl. https://jm.rlp.de/fileadmin/mjv/Themen/Psychosoziale_Prozessbegleitung/2017-09-20_

anerkannte_psychosoziale_Prozessbegleiterinnen_und_Prozessbegleiter.pdf

⁷ Vgl. https://opferschutz.rlp.de/fileadmin/opferschutz/Startseite/Opfermerkblatt_2017_RLP_Version.pdf

کمک هزینه دادرسی / کمک هزینه دعوی / کمک هزینه مشاوره

اگر درآمد کمی داشته یا فاقد درآمد هستید، می‌توانید در پروسه دادرسی خانواده درخواست کمک هزینه دادرسی کنید. کمک هزینه دادرسی، هزینه دادرسی و نیز هزینه وکیل را تأمین می‌کند. در همه دادرسی‌های مدنی، به این کمک هزینه کمک هزینه دعوی گفته می‌شود.

اگر دادرسی دادگاهی صورت نمی‌گیرد، می‌توانید یک حواله (Berechtigungsschein) برای مشاوره و استفاده از وکیل خارج از دادگاه دریافت کنید. چنانچه فاقد درآمد یا فاقد درآمد مکفی هستید، می‌توانید برای دریافت حواله درخواست بدهید.

درخواست برای دریافت این کمک‌ها توسط دفتر درخواست‌های حقوقی دادگاه دریافت می‌شود.

در موارد خاص، در صورت درخواست شما، می‌تواند در طول پروسه دادخواهی یک وکیل به طور رایگان، و یا کمک هزینه برای گرفتن وکیل در اختیارتان گذاشته شود.

قانون جبران خسارت قربانی

چنانچه عمل خلاف قانون، عمدی و غیرقانونی و در آلمان به وقوع پیوسته باشد، می‌توانید به عنوان قربانی، به موجب **قانون جبران خسارت قربانی** برای هزینه‌های درمانی مانند حق بیمه بازنشستگی و خدمات رفاهی درخواست خسارت نمایید.

استفاده از مزایای قانون جبران خسارت قربانی منوط به دادن درخواست است. درخواست را می‌توان به دفتر امور اجتماعی، جوانان و نگهداری تسلیم کرد (اطلاعات بیشتر در وبسایت: www.lsjv.rlp.de).



در مورد زنان مهاجر و با سابقه پناهندگی به ویژه به چه نکاتی باید توجه داشت؟

اگر به عنوان شهروند مهاجر، قربانی خشونت رابطه شده‌اید از حقوق حفاظتی برابر با شهروندان آلمانی برخوردارید.

اگر پس از تجربه خشونت، از همسر خود جدا شده‌اید و مثلاً از خانه زنان پناه و کمک می‌جوید، با این وجود مددکاران به اطلاعاتی در مورد وضعیت اقامت شما نیاز دارند. بنابراین لازم است در صورت جدایی یا ترک خانه، حتماً مدارک مربوط به وضعیت اقامت را به همراه داشته باشید. این مدارک برای مثال شامل گذرنامه/جایگزین گذرنامه، اقامت (Aufenthaltserlaubnis)، گواهی تأخیر اخراج (Duldungsbescheinigung)، اجازه اقامت (Aufenthaltsgestattung) یا گواهی پذیرش (Aufnahmebescheid) می‌شوند.

جدایی الزاماً به این معنا نیست که اقامت شما در آلمان در معرض خطر است.

اگر اجازه اقامت نامحدود (Aufenthaltstitel) باشد، مثلاً اقامت دایم (Niederlassungserlaubnis) داشته باشید، هیچ جای نگرانی نیست.

پس از جدایی بلافاصله با اداره اتباع خارجهٔ ذیربط تماس حاصل کرده و (ترجیحاً کتباً) اطلاع دهید که ادامه رابطه به دلیل وقوع خشونت دیگر عقلانی نیست. حتماً قید کنید که آیا به دلیل بدرفتاری از خانه خارج شده‌اید و در جستجوی مراکز امداد (مثلاً خانه زنان) هستید و آیا اخراج همسر از منزل مشترک توسط مراجع قضایی یا پلیس صورت گرفته است.

اگر اقامت موقت دارید، مثلاً اگر زندگی مشترکتان با یک مرد آلمانی کمتر از سه ادامه یافته، این امکان هست که تحت شرایط خاصی پس از جدایی، مستقل از همسر اجازه اقامت دریافت کنید. این در صورتی است که زندگی، سلامتی و آزادی شما در زندگی زناشویی در اثر خشونت جسمی، جنسی یا روانی به خطر افتاده باشد.



چنانچه فرزند/فرزندان شما تابعیت آلمانی داشته باشند، مادام که حق حضانت فرزند/فرزندان از آن شما باشد، حق گرفتن اجازه اقامت دارید.

اصولاً همسر شما پس از جدایی، موظف به پرداخت خرجی است. همین قاعده در صورت داشتن اجازه اقامت موقت و یا آلمانی نبودن همسر نیز معتبر است.

امکانات حقوقی مبتنی بر قانون حفاظت در برابر خشونت، از جمله اخراج از خانه مشترک، در مورد شما نیز درست مانند زنان آلمانی مصداق دارد! پس به خاطر ترس از دست دادن اقامت، از جدایی و طلاق از یک همسر خشن عقب‌نشینی نکنید.

از پلیس، مراکز مشاوره یا خانه‌های زنان (که اغلب می‌تواند برای مشاوره مترجم در اختیارتان قرار دهند) کمک بگیرید.

حتی به عنوان یک زن فراری، از همه امکانات برای دفاع از خود در برابر خشونت همسر برخوردارید. شکایت یا جدایی از همسر به طور کلی تأثیری بر پروسه پناهنجویی شما ندارد. حتی استفاده امکانات حمایتی دولتی نیز همچنان به قوت خود می‌ماند. بر اساس قوانین آلمان، پدر و مادر حتی پس از جدایی حق حضانت مشترک دارند و با هم در خصوص اقامت، رفتن به مدرسه و ادامه تحصیل فرزندشان تصمیم می‌گیرند.

در طول پروسه پناهجویی باید همواره در دسترس باشید.
در صورت ترک همسر، باید تغییر آدرس خود را سریعاً (و ترجیحاً کتباً) به اطلاع ادارات زیر برسانید:

- اداره امور مهاجرت و پناهندگی،
- اداره اتباع امور خارجه ذیربط
- دادگاه ذیربط در صورت معلق بودن شکایت به رد درخواست پناهندگی.

در دسترس نبودن شما می‌تواند اثری منفی بر پروسه پناهندگی و استفاده از دیگر مزایا داشته باشد.

توصیه می‌شود پس از جدایی هر چه سریع‌تر مشاوره حقوقی انجام شود و امکانات حمایتی پیشنهادی مراکز مشاوره جدی تلقی شوند.

ازدواج اجباری و ختنه زنان (بریدن بخشی از اندام تناسلی) نیز محکوم به مجازات است. مراکز مشاوره تخصصی می‌توانند برای یافتن راه حل کمک کرده و در صورت لزوم شما را به صورت ناشناس اسکان دهند.

در مراکز پذیرش اولیه، کارکنان حفاظت از خشونت از شما به عنوان فرد خشونت دیده مراقبت می‌کنند. برنامه اضطراری این اطمینان‌خاطر را ایجاد می‌کند که شما به عنوان یک زن خشونت‌دیده، سریعاً پس از وقوع خشونت مجرم جدا می‌شوید و پزشک، مترجم و مشاور در دسترس قرار خواهند داشت. به علاوه این امکان وجود دارد که شما و فرزند/فرزندان به اقامتگاه دیگری فرستاده شوید.

زنان آسیب‌دیده چگونه می‌توانند کمک و مشاوره دریافت کنند؟

وکلا موظف به دادن مشاوره حقوقی می‌باشند. تخصص برخی از آنان حقوق کیفری و دعوی یا شکایت جنبی است. این گروه از وکلا در پاسخگویی به سؤالاتی در خصوص جدایی و طلاق تخصص دارند. آدرس این وکلا نزد کانون وکلا و یا در اینترنت موجود است.

خانه زنان و مرکز مشاوره خانه زنان

خانه‌های زنان به زنانی که خشونت روحی یا جسمی دیده‌اند، مورد آزار جنسی واقع شده و یا تهدید شده‌اند، یاری می‌رسانند.

زنان خشونت‌دیده و فرزندان آن‌ها می‌توانند در هر زمانی از اوقات شبانه‌روز به خانه‌های زنان پناهنده شوند. ملیت، دین و میزان درآمد در این مورد نقشی ندارند.

مردان اجازه ورود به خانه زنان را ندارند. **نشانی خانه زنان محرمانه است تا امنیت ساکنان آن به خطر نیفتد.** پذیرش، به صورت تلفنی انجام می‌گیرد. جهت پذیرش، محلی برای ملاقات توافق می‌شود.

مسئولین خانه زنان در زمینه‌های مختلفی مشاوره داده و از زنان حمایت می‌کنند. این افراد در پردازش خشونت، ارائه کمک روانی و اجتماعی شما را یاری داده و در انجام امور اداری (مثلاً مراجعه به پلیس، دادگاه، اداره کار، اداره امور اجتماعی و جوانان) و برای یافتن واحد مسکونی کمک می‌کنند. در صورت تمایل شما، با وکیل تماس می‌گیرند. اما این که چه قدم‌هایی می‌خواهید بردارید به تصمیم خود شما بستگی دارد.

همچنین بازی با بچه‌ها در خانه زنان اهمیت بسیاری دارد، چرا که کودکان نیز اغلب در روابط خشونت‌آمیز بوده و آسیب دیده‌اند. از همین رو مسئولین خانه زنان، امکانات ویژه‌ای جهت کمک به کودکان فراهم آورده‌اند.

حتی اگر مایل به زندگی در خانه زنان نباشید، می‌توانید از مراکز مشاوره وابسته به **خانه زنان** کمک بگیرید.

شماره اضطراری زنان خودمختار - مرکز تخصصی خشونت جنسی

زنان نه تنها از سوی افراد بیگانه، بلکه بسیار بیشتر از سوی همسر/شریک زندگی خود مورد خشونت جنسی واقع می‌شوند. دو سوم از موارد خشونت در محدوده خانه و خانواده به وقوع می‌پیوندد.

مرکز تلفن اضطراری زنان به صورت تلفنی (و در صورت تمایل، به صورت ناشناس) و شخصی ارائه مشاوره می‌کند. این مرکز برای مثال شمار را در انجام شکایت و دادرسی همراهی می‌کند.

مراکز میانجی و مراکز مشاوره برای مشاوره اولیهٔ پیشگیرانه

مراکز میانجی و مراکز مشاوره برای مشاوره اولیهٔ پیشگیرانه، پس از مداخله پلیس با شما تماس گرفته و (در صورت رضایت شما) یک مشاوره اولیه روانی-اجتماعی ارائه می‌کنند. افزون بر این، شما را درباره امکانات حقوقی (مانند درخواست دادن بر اساس قانون حفاظت در برابر خشونت) آگاه کرده و همراه با شما برنامه‌ای برای حفاظت و امنیت شما ترتیب می‌دهند. آن‌ها در این رابطه، در همکاری تنگاتنگ با دیگر سازمان‌ها مانند پلیس، دادگستری و دیگر مراکز حفاظت از قربانیان خشونت مانند خانه‌های زنان و مراکز حمایت از کودکان می‌باشند.

دفاتر رفاه جوانان/ خدمات اجتماعی عمومی (Allgemeine Soziale Dienste)

دفاتر رفاه جوانان یا خدمات اجتماعی عمومی وابسته به این ادارات، مراکز تخصصی برای زنان خشونت‌دیده‌ای هستند که همراه کودکان یا نوجوانان خود زندگی کرده و مسئول مراقبت از آن‌ها می‌باشند. دفاتر رفاه جوانان به طور مشخص وظیفه حفاظت از کودکان و نوجوانان را به عهده دارند.

دفاتر رفاه جوانان می‌توانند شما و فرزند/فرزندان شما را در چارچوب خدماتی نظیر مشاوره تربیتی حمایت کنند و در خصوص حق حضانت یا حق ملاقات یا دیگر پرسش‌های مربوط به رابطه و جدایی مشاوره دهند - و به محض آن که منفعت کودک یا نوجوان به خطر افتد با کمک‌های تربیتی شما را یاری دهند. در مراحل دادرسی خانواده، دفاتر رفاه جوانان به دادگاه خانواده در یافتن راهکارهای کارآمد کمک می‌کنند. علاوه بر این، می‌توانند کودکان در معرض خطر را تحت سرپرستی خود بگیرند.

از مراجعه به دفاتر رفاه جوانان نترسید، در این دفاتر مشاوره و اطلاعات کلیدی در خصوص وضعیت فعلی شما ارائه می‌شود.

در راینلند فالس، پلیس دفتر رفاه جوانان را در صورت خشونت دیدن کودکان در روابط اجتماعی نزدیک در جریان می‌گذارد. چنانچه پلیس حین عملیات برای دور کردن مجرم و یا ممانعت از تماس یا نزدیک شدن وی به محدوده ممنوعه، متوجه وجود کودکانی در خانواده گردد، مراتب را به دفتر رفاه جوانان گزارش می‌دهد. پس از آن، دفتر رفاه جوانان با شما تماس گرفته و ارائه کمک و پشتیبانی می‌کند.

خدمات حفاظت از کودکان

اگر فرزند/فرزندان شما نیز خشونت دیده‌اند و یا احتمال آسیب آنان وجود دارد، می‌توانید از خدمات حفاظت از کودکان بهره‌مند شوید. خدمات حفاظت از کودکان به حفاظت از کودکان و نوجوانان و حفظ حقوق آنان کمک می‌کند. این مراکز نقطه دیدار پسران و دخترانی هستند که قربانی خشونت فیزیکی و/یا روانی، سوء استفاده جنسی یا بی‌توجهی و غفلت بوده‌اند و یا احتمال قربانی بودن آن‌ها می‌رود.

خدمات محافظت از کودکان، به کودکان و نوجوانان کمک‌های لازم برای دفاع از خود در برابر سایر خطرات، جلوگیری از تکرار مجدد، بررسی تجربیات آسیب‌زننده و درمان ضایعات روحی و جسمی وارده را ارائه می‌دهند.

در راینلند فالس 16 سرویس حفاظت از کودکان، در 18 شعبه برای 26 شهر و بخش آن وجود دارد. شعبات، حیطه وظایف و نشانی این مراکز را می‌توان در وبسایت وزارت خانواده، زنان، جوانان، ادغام و حمایت از مصرف‌کننده ملاحظه کرد.⁸

پزشکان به شما در رفع عوارض ناشی از خشونت کمک می‌کنند. آن‌ها اساساً موظفند اطلاعات دریافتی از شما را محرمانه نگهدارند. تنها در موارد استثناء مثلاً هنگامی که بیم آن می‌رود که زندگی شما در اثر بدرفتاری‌های جدی و تهدیدکننده در خطر باشد، پزشک موظف به شکستن سکوت و شکایت کردن است. اما قبل از آن پزشک شما را ابتدا بر آن خواهد داشت که خود شکایت کنید، او را از حفظ محرمانگی اطلاعات آزاد کنید یا توصیه می‌کند برای حفظ امنیت خود اقدام کنید.

با پزشک بی‌پرده صحبت کنید! تنها در این صورت است که می‌شود به شما کمک کرد.

محرمانگی آثار جرم

کلینیک پزشکی قانونی وابسته به دانشگاه پزشکی ماینس (Forensische

Ambulanz des Instituts für Rechtsmedizin der

Universitätsmedizin Mainz)، مجتمع بیمارستانی در ویتلش

(Verbundkrankenhaus in Wittlich) و کلینیک

Mutterhaus der Borromäerinnen در ترییر، جراحات مورد تأیید دادگاه،

حتی در صورت عدم شکایت ثبت می‌کنند. نتیجه تحقیقات تا زمان شکایت احتمالی

قربانی، در مؤسسه پزشکی قانونی بایگانی می‌شود. یافته‌های ثبت شده به شکل

تصویر نیز می‌توانند به شما به عنوان مدرک، در صورتی که کار به دادرسی

قضایی بیانجامد، کمک کنند. لطفاً برای به ثبت رساندن جراحات خود و حفظ آثار

جرم مستقیماً به بخش فوریت‌ها مراجعه کنید. برای یافتن شماره تلفن‌های مربوطه

به "Fachstellen für Betroffene" در صفحه 53 رجوع کنید.

Vgl. https://mffjiv.rlp.de/fileadmin/MFFJIV/Familie/Adressliste_KSD_mit_8.Traeger_-_Stand_August_2017_KS.pdf

مرکز فوریت‌های قانون خسارت قربانی (OEG-Traumaambulanzen) – کمک به قربانیان خشونت

چنانچه قربانی خشونت (آسیب جدی جسمی، تجاوز یا شاهد اعمال خشونت‌آمیز) بوده‌اید و دچار آسیب روحی و روانی شده‌اید، می‌توانید از یکی از پنج مرکز فوریت آسیب اسفاده کنید. این مراکز در ،باد نوین آر- آروایلر (Bad Neuenahr-Ahrweiler)، ترییر (Trier)، کایزرسلاوترن (Kaiserslautern)، و دو مرکز نیز در ماینس (Mainz) وجود دارد. پیش‌شرط استفاده از مراکز فوق، تسلیم درخواست جبران خسارت قربانی به اداره امور اجتماعی، جوانان و مراقبت و یا به یکی از پنج مرکز فوریت آسیب است. برای جستجوی شماره تلفن‌های مربوطه به "Fachstellen für Betroffene" در صفحه 52 f نگاه کنید.

مراکز کمک به قربانیان مانند "WEISSE RING" کمک و مشاوره ارائه می‌دهند. با دفتر منطقه‌ای WEISSE RING در ماینس می‌توان با شماره تلفن 06131 6007311 تماس حاصل نمود. برای یافتن آدرس‌های دیگر به آدرس www.weisser-ring.de مراجعه نمایید.

برای **زنان مهاجر** نیز مراکز مشاوره ویژه‌ای در رابطه با خشونت وجود دارد. برای مثال مرکز SOLWODI e. V. به طور اخص به زنان مهاجری می‌پردازد که قربانی خشونت، قاچاق انسان و ازدواج اجباری بوده‌اند.

افزون بر این، در راینلند فالتس مراکز خدماتی متعددی برای مهاجران جهت ارائه مشاوره عمومی وجود دارد. آدرس این مراکز در **لینک** <https://einbuengerung.rlp.de/de/themen/information-und-beratung/> قابل جستجو است.

اداره برابری زنان (kommunalen Frauen- und Gleichstellungsbeauftragten) در منطقه می‌توانند مشاوره ارائه کند و شما را به مراکز مربوطه ارجاع دهند. این مراکز در همه شهرها، مناطق و بخش‌ها یافت می‌شوند.

برای کسب اطلاع بیشتر در خصوص پروژه مداخله (RIGG) می‌توانید به آدرس www.rigg.rlp.de مراجعه کنید.

کار با مجرمان

"سوال: پس تو از این که همسرت در در خانه نبود و برای تو و پسرت شام نپخته بود عصبانی بودی؟

جواب: بله.

"سوال: بعد چی شد؟

جواب: آره، بعدش ساعت 9 شب برگشت... منم سرش داد زدم که چرا اینقدر دیر آمده... بعد رفت تو آشپزخانه و درو رو خودش قفل کرد. منم با لگد به در کوبیدم. سوال: بعد چی شد؟

جواب: منم زدمش. تو سرش. من ... تو حال خودم نبودم. من کوبیدمش به دیوار. افتاد روی زمین و منم با لگد کوبیدم بهش... (در حالی که گرینه می‌کند)... وحشتناک بود.

"سوال: زنت ازت شکایتی کرد یا به پلیس زنگ زد؟

جواب: نه.

"سوال: و روز بعدش زنت گذاشت و رفت؟

جواب: آره. من از سر کار اومدم خونه و او با بچه‌ها رفته بود.

"سوال: اگر نرفته بود چی؟ - بازم میزدیش؟

جواب: (مکث) حتماً.

(میشل، شرکت‌کننده در یکی از گروه‌های آموزشی برای مردان کتک‌زننده).⁹

به ندرت می‌توان چرخه خشونت، ندامت، و تکرار خشونت را بدون کمکی از خارج شکست.

به طور کلی، قربانیان خشونت با پایان دادن به رابطه، ترک خانه و/یا خبر دادن به پلیس و مراجع قضایی از چنگ خشونت می‌گریزند. اما بسیاری از زنان نمی‌خواهند لزوماً جدا شوند و یا مسئله را مورد پیگرد قانونی قرار دهند. بزرگترین آرزوی آن‌ها این است که یک زندگی بدور از خشونت داشته باشند.

⁹ مقایسه شود با: بوسگته، آندریا (2007). خشونت در رابطه؛ عوامل، برون‌رفت، امداد، دوسلدورف، انتشارات پاتمس، ص 141f.

اما این مستلزم آن است که مجرم خود را تغییر دهد، به اعمالش واقف شود و راه‌های غیرخسونت‌آمیز رفتار را بیاموزد. تنها خود مجرم است که می‌تواند به خسونت پایان دهد، قربانی تنها می‌تواند از آن اجتناب کند. کار با مجرم کمکی بزرگ به حفظ قربانی و جلوگیری از وقوع خسونت‌های بعدی است.

در راینلندفالتس نه شعبه کار با مجرمان تحت عنوان "CONTRA häusliche Gewalt" (در باد کرویتس ناخ (Bad Kreuznach)، بتس‌دورف (Betzdorf)، کایزرسلاوترن (Kaiserslautern)، کوپلنتس (Koblenz)، لاند (Landau)، لودویکس‌هافن (Ludwigshafen)، ماینس (Mainz)، پیرمازنس (Pirmasens) و ترییر (Trier) وجود دارد.

این مراکز با دادن مشاوره به مردانی که در روابط اجتماعی نزدیک دست به خسونت می‌زنند، کمک می‌کنند تا با اعمال خسونت‌آمیز خود روبرو شده و آن را تغییر دهند. این کار از طریق گفتگوهای فردی و طی دوره‌های آموزشی ویژه که ضمن آن مردان با اعمال خسونت‌آمیز خود و پیامدهای آن برای قربانی مواجه می‌شوند، صورت می‌گیرد. از طریق یکسری برنامه‌های هدفمند می‌آموزند که احساسات و عواطف خود را بهتر درک کرده و خود را در شرایط بحرانی کنترل کنند. همچنین شیوه رفتار متفاوت، و راهبردهای غیرخسونت‌آمیز حل بحران را برای جلوگیری از خسونت‌های بعدی تمرین می‌کنند.

اغلب مردانی که در کلاس‌های کنترل خسونت در روابط اجتماعی نزدیک شرکت می‌کنند، بنا بر حکم دادگاه، مثلاً تعلیق مجازات، اقدام به این کار می‌کنند. اما بسیاری از مردان نیز به میل خود راه مشاوره را برمی‌گزینند، چون مثلاً مایل به از دست دادن همسر خود نیستند.

مراکز تخصصی برای آسیب‌دیدگان



شماره‌های اضطراری زنان خودمختار - مرکز تخصصی خشونت جنسی

Alzey (آلزی) 

تلفن: 06731 7227

notruf-alzey@t-online.de

Idar-Oberstein (ایدار-اُپر اشتاین) 

تلفن: 06781 45566

info@frauennotruf-idar-oberstein.de

Koblenz (کُپلنتس) 

تلفن: 0261 35000

mail@frauennotruf-koblenz.de

Landau (لَندا) 

تلفن: 06341 83437

aradia-landau@t-online.de

Ludwigshafen (لودویکس‌هافن) 

تلفن: 0621 628165

team@wildwasser-ludwigshafen.de

Mainz (ماینتس) 

تلفن: 06131 221213

info@frauennotruf-mainz.de

Simmern (سیمرن) 

تلفن: 06761 13636

kontakt@frauennotruf-rheinhunsrueck.de

Speyer (اشپایر) 

تلفن: 06232 28833

frauennotruf-speyer@t-online.de

Trier (ترییر) 📞

تلفن: 0651 2006588

info@frauennotruf-trier.de

Westerburg (وستابورگ) 📞

تلفن: 02663 8678

frauennotruf@notruf-westerburg.de

Worms (وُرمس) 📞

تلفن: 06241 6064

notruf@frauenzentrumworms.de

Zweibrücken (تسوای بروکِن) 📞

تلفن: 06332 77778

info@frauennotruf-zw.de

Landesarbeitsgemeinschaft der autonomen Notrufe für vergewaltigte

Frauen und Mädchen Rheinland-Pfalz (انجمن ملی مستقل تماس‌های اضطراری برای

زنان و دختران تجاوز دیده رایینلندفالتس)،

مرکز تخصصی خشونت جنسی

www.frauennotruf-mainz.de/lag-rlp

(خدمات به زبان ساده و زبان اشاره نیز ارائه می‌شوند)

خانه زنان و مرکز مشاوره خانه زنان

Ahrweiler (آروایلر) 📞

خانه زنان: تلفن: 02633 470588 🏠

beratungsladen@t-online.de

Bad Dürkheim (باد دورکهایم) 📞

خانه زنان: تلفن: 06322 8588 🏠

مرکز مشاوره: تلفن: 06322 620720 💬

lila-villa@web.de

Bad Kreuznach (باد کرویتسناخ)

خانه زنان: تلفن: 0671 44877

kreuznacher-frauenhaus@t-online.de

Donnersbergkreis (دونرسبرگکرایس)

خانه زنان: تلفن: 06352 4187

frauenhaus-kibo@gmx.de

مرکز مشاوره: تلفن: 06352 401164

frauenberatung-donnersbergkreis@gmx.de

Frankenthal (فرانکنتال)

خانه زنان: تلفن: 06233 6665

مرکز مشاوره: تلفن: 06233 6070807

team@frauenhausft.de

Idar-Oberstein (ایدار-اُپر اِشتاین)

خانه زنان: تلفن: 06781 1522

frauenhaus-io@web.de

Kaiserslautern (کایزرسلاوترن)

خانه زنان: تلفن: 0631 17000

frauenzuflucht-kl@gmx.de

Koblenz (کُپلنتس)

خانه زنان: تلفن: 0261 6421020

info@frauenhaus-koblenz.de

مرکز مشاوره: تلفن: 0261 61486470

beratungsladen@skf-koblenz.de

Ludwigshafen (لودویکس هافن)

خانه زنان: تلفن: 0621 521666

مرکز مشاوره: تلفن: 0621 521666

frauenhaus-lu.eV@t-online.de

Mainz (ماينتس)

☏ **خانه زنان:** تلفن: 06131 276262

kontakt@frauenhaus-mainz.de

Neustadt (نويشتات)

☏ **خانه زنان:** تلفن: 06321 2603

frauenhaus-nw@t-online.de

☎ **مرکز مشاوره:** تلفن: 06321 2326

fachberatungfrauen-nw@t-online.de

Pirmasens (پيرمازنس)

☏ **خانه زنان:** تلفن: 06331 62626

frauenhaus-pirmasens@t-online.de

Speyer (اشپاير)

☏ **خانه زنان:** تلفن: 06232 28835

frauenhaus-speyer@gmx.de

Südpfalz (زودفالتس)

☏ **خانه زنان:** تلفن: 06341 86626

frauenhaus-landau@t-online.de

Trier (تريير)

☏ **خانه زنان:** تلفن: 0651 74444

mitarbeiterinnen@frauenhaus-trier.de

☎ **مرکز مشاوره:** تلفن: 0651 1441614

nachbetreuung@frauenhaus-trier.de

Westerwald (وستروالد)

☏ **خانه زنان:** تلفن: 02662 5888

☎ **مرکز مشاوره:** تلفن: 02662 6466630

frauenhaus-westerwald@t-online.de

Worms (وُرمس)

☑ **خانه زنان:** تلفن: 06241 43561

frauenhaus@drk-worms.de

Konferenz der Frauenhäuser Rheinland-Pfalz (کنفرانس خانه‌های زنان راینلندفالتس)

www.frauenhaeuser-rlp.de

(همچنین به زبان‌های انگلیسی، فرانسوی، یونانی، ایتالیایی، روسی، اسپانیایی و ترکی)

مراکز میانجی

Ahrweiler (آروایلر) ⚡

تلفن: 02633 4726161

interventionstelle.ahrweiler@web.de

Alzey (آلزی) ⚡

تلفن: 06731 666815

ist-alzey@dwwa.de

Bad Kreuznach (باد کرویتسناخ) ⚡

تلفن: 0671 44877

ist@frauenhelfenfrauen-kh.de

Neuwied / Betzdorf (بیتسدورف/ نویوید) ⚡

(Betzdorf) دفتر بیتسدورف

تلفن: 02741 6758612

interventionstelle@caritas-betzdorf.de

(Neuwied) دفتر نویوید

تلفن: 02631 687552

interventionstelle@caritas-neuwied.de

Mayen / Cochem ⚡ (مَیْن / کُخِم)

Cochem دفتر کُخِم

تلفن: 02671 67520

interventionsstelle@caritas-cochem.de

Mayen دفتر مَیْن

تلفن: 02651 6866136

interventionsstelle@caritas-mayen.de

Eifel-Mosel ⚡ (آیْفِل/موزِل)

Bitburg دفتر بیتبورگ

تلفن: 06561 66710

Daun دفتر داون

تلفن: 06562 65730

Prüm دفتر پروم

تلفن: 06551 671060

interventionsstelle@caritas-westeifel.de برای هر سه دفتر:

Kaiserslautern ⚡ (کایزرسلاوترن)

تلفن: 0631 27108425

interventionsstelle.kaiserslautern@diakonie-pfalz.de

Koblenz ⚡ (کُپلنتس)

تلفن: 0261 67353783

info@ist-ko.de

Landau ⚡ (لَندَا)

تلفن: 06341 3816-22

info@haeusliche-gewalt.de

Ludwigshafen ⚡ (لودویکس هافن)

تلفن: 0621 5262536

ist-lu@diakonie-pfalz.de

Mainz (ماینتس) ⚡

تلفن: 06131 6176570

Info@ist-mainz.de

Neustadt (نویشتات) ⚡

تلفن: 06321 6266630 یا 4845685

interventionssstelle.nw@t-online.de

Pirmasens (پیرمازنس) ⚡

تلفن: 06331 286431

interventionssstelle@pfaelzischerverein-zw.de

Trier (ترییر) ⚡

تلفن: 0651 6648774

interventionssstelle-trier@web.de

Westerburg (وستابورگ) ⚡

تلفن: 02663 611353

intervention-ist@notruf-westerburg.de

Worms (وُرمس) ⚡

تلفن: 06241 2088160

interventionssstelle@drk-worms.de

مراکز مشاوره برای مشاوره اولیه پیشگیرانه

Idar-Oberstein (ایدار-اُبراشتاین) ⚡

تلفن: 06781 450321

proaktiv-io@web.de

Speyer (اشپایر) ⚡

تلفن: 06232 260471

proaktiveberatung.speyer@gmx.de

مراکز مشاوره ویژه مهاجرین قربانی خشونت،
خشونت در رابطه، قاچاق انسان و ازدواج اجباری:

Boppard SOLWODI e. V. (بوپارد)
تلفن: 06741 6807676 و یا خارج از ساعات اداری: 06741 2232
boppard@solwodi.de

Koblenz SOLWODI e. V. (کوبلنتس)
تلفن: 0261 33716
koblenz@solwodi.de

Ludwigshafen SOLWODI e. V. (لودویگسهاfen)
تلفن: 0621 5261277
ludwigshafen@solwodi.de

Mainz SOLWODI e. V. (ماینتس)
تلفن: 06131 678066
mainz@solwodi.de

Frauenbegegnungsstätte Utamara e. V. (مرکز ملاقات زنان اوتامارا)
تلفن: 02644 602424
info@utamara.org

Femma e. V. (انجمن فِما) (برای ازدواج اجباری تهدیدی)
تلفن 06131 230181
تلفن: 06131 230244
maedchentreff@maedchenhaus-mainz.de
maedchenzuflucht@maedchenhaus-mainz.de

Mahaliya e. V. (انجمن ماهالیا) (برای ختنه جنسی)
تلفن: 0173 808666
kontakt@mahaliya.de

فوریت‌های آسیب

کلینیک دکتر فن ارنوالشه (Dr. von Ehrenwall'sche Klinik)

بیمارستان تخصصی روانپزشکی و روان‌درمانی،

بیماری‌های روان-تنی، اعصاب

Walporzheimer Straße 2

53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler

تلفن: 02641 386-119 یا داخلی 205 در موارد اورژانس

خارج از ساعات اداری: 02641 386-0

دانشگاه پزشکی ماینس (Universitätsmedizin Mainz)

کلینیک و پلی‌کلینیک بیماری‌های روان-تنی و روان‌درمانی

Untere Zahlbacher Straße 8

55131 Mainz

تلفن: 06131 17-7381 یا در موارد اورژانس

خارج از ساعات اداری: 06131 17-2920

انجمن روانپزشکی شمال غربی فالس (Psychiatrieverbund Nordwestpfalz)

کلینیک روانپزشکی، بیماری‌های روان-تنی و روان‌درمانی

Albert-Schweitzer-Straße 64

67655 Kaiserslautern

تلفن: 0631 5349-2201 یا در موارد اورژانس

خارج از ساعات اداری: 0631 5349-2207

بیمارستان برادران بarmهرتسیگن در ترییر (Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier)

مرکز تخصصی روانشناسی

Nordallee 1

54292 Trier

تلفن: 0651 208-2251 یا در موارد اورژانس خارج از ساعات اداری: 0651 208-0

کلینیک تخصصی کودکان و نوجوانان رای هسین ماینس (Rheinhessen-Fachklinik Mainz)
روانپزشکی کودک و نوجوان، روان‌درمانی و بیماری‌های روان-تنی
Hartmühlenweg 2-4
55122 Mainz
تلفن: 06131 378-2000 – همچنین در موارد اورژانس و
خارج از ساعات کاری

مراکزی که برای ثبت محرمانه آثار جرم پس از وقوع خشونت و آسیب فیزیکی ارائه خدمات می‌کنند:

مؤسسه پزشکی قانونی دانشگاه یوهانس گوتنبرگ ماینس (Institut für Rechtsmedizin der Johannes Gutenberg-Universität Mainz)
مؤسسه پزشکی قانونی دانشگاه یوهانس گوتنبرگ ماینس (Institut für Rechtsmedizin der Johannes Gutenberg-Universität Mainz)
Am Pulverturm 3
55131 Mainz
تلفن: 06131 17-9550
و یا 17-0 (شبانه‌روزی)
www.rechtsmedizin.uni-mainz.de

مجتمع بیمارستانی برنکاستل-ویتلیش (Verbundkrankenhaus Bernkastel-Wittlich)
Koblenzer Straße 91
54516 Wittlich
تلفن: 06571 1-0 یا 23530 یا 35310 (شبانه‌روزی)
www.vertrauliche-spurensicherung-wittlich.de

کلینیک آموزش پرستاری خواهران بارمهرتسیک (Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen)
gGmbH در تربیر
فوریت‌های زنان
Feldstraße 16
54290 Trier
تلفن: 0651 947-2632 (ساعات کار: 7.30 الی 16)
تلفن: 0651-947-0 یا 84020 (از ساعت 16 الی 7.30 صبح)
دیگر مرکز مشاوره:

مرکز مداخله در خشونت در روابط اجتماعی نزدیک در راینلندفالتس (RIGG)
www.rigg.rlp.de/Hilfeangebote

مرکز مشاوره کبری (KOBRA Frauenberatung) - مرکز هماهنگی و مشاوره زنان
معاون راینلندفالتس
تلفن: 06131 14674-450

مرکز مشاوره مجرمان راینلندفالتس: ضد خشونت خانگی (CONTRA häusliche Gewalt)
اطلاعات بیشتر: www.rigg.rlp.de/Hilfeangebote

پلیس
تلفن: 110

خطوط تماس امداد در سراسر آلمان

خطوط تماس امداد برای خشونت علیه زنان
تلفن: 08000 116016

خط تماس قربانیان و ایسر رینگ (Opfer-Telefon WEISSER RING e.V.)
تلفن: 116 006

خط تماس امداد برای زنان باردار
تلفن: 0800 4040020

لینک‌های مرتبط دیگر

www.rigg.rlp.de

www.opferschutz.rlp.de

www.hilfetelefon.de

www.stalking-justiz.de

www.frauen-gegen-gewalt.de

www.gewalt-ist-nie-ok.de

www.gewaltschutz.info



درباره ما

ناشر:

وزارت امور خانواده، زنان، جوانان، ادغام و حمایت از مصرف‌کننده
بخش پیشگیری از خشونت، زنان در موقعیت‌های ویژه زندگی

Kaiser-Friedrich-Str. 5a

55116 Mainz

www.mffjiv.rlp.de

www.rigg.rlp.de

طراحی:

www.andreawagner-grafikdesign.de

تصویرگری:

کلاژ عنوان: برگرفته از عکسی از Fotolia.com-Fotos paulmz و تصویری
از آنجلا گُخ، تصاویر دیگر از: www.pixelio.de (ام.ای، آرنو باخرت، آر. بی،
لیزا ایشیکل مایر)،

www.panthermedia.de، www.clipdealer.de

تنظیم:

دسامبر 2017

این نشریه در راستای فعالیت‌های روابط عمومی ایالت راینلندفالتس نشر می‌شود. استفاده از این نشریه برای مقاصد تبلیغاتی، چه برای احزاب و چه نامزدهای انتخاباتی شش ماه قبل از انتخابات مجاز نیست. این اصل در خصوص انتخابات شهرداری، ایالتی، پارلمانی و اروپا نیز صادق است. به ویژه، توزیع این نشریه در مناسبت‌های انتخاباتی، در باجه‌های اطلاع‌رسانی احزاب، همچنین درج، چاپ و الصاق آن به اطلاعات حزبی یا آثار تبلیغاتی جزو مصادیق سوءاستفاده از نشریه حاضر محسوب می‌شوند. استفاده از نشریه حاضر، حتی بدون ارجاع به انتخابات آینده به گونه‌ای که به عنوان همدستی دولت یا حزبی خاص استنباط شود، مجاز نیست. احزاب، صرفاً به منظور اطلاع‌رسانی در بین اعضای خود مجاز به استفاده از این نشریه می‌باشند.



Rheinland-Pfalz
MINISTERIUM FÜR FAMILIE,
FRAUEN, JUGEND, INTEGRATION
UND VERBRAUCHERSCHUTZ

Kaiser-Friedrich-Straße 5a
55116 Mainz

poststelle@mffjiv.rlp.de
www.mffjiv.rlp.de

Diese Veröffentlichung erhalten Sie in arabischer, bulgarischer, deutscher, englischer, französischer, persischer, polnischer, rumänischer, russischer, serbischer und türkischer Sprache.